



กลุ่มภารกิจจดหมายเหตุและสารนิเทศท้องถิ่น

สำนักหอสมุด มหาวิทยาลัยแม่โจ้ NORTH CLIPPING 2558/00060

ชื่อหนังสือพิมพ์	วันที่	ปีที่	ฉบับที่	หน้า
ไทยนิวส์	- 9 มี.ค. 2557	44	15863	5

ถ้อยคำล้านนาล้านนา

เข้าหวิดแลง แกงหวิดหม้อ
ຂ້າວຢືດເລງ ແຄງຢືດຫມ້ອ



เข้าหวิดแลง แกงหวิดหม้อ อ่าน
ออกเสียงให้ใกล้เคียงสำเนียงล้านนาว่า “เข้าหวิด
แลง แกงหวิดหม้อ” คำว่า “เข้า” หมายถึง
ข้าว “หวิด” คือ ขาด มีไม่พอ ส่วน “แลง”
หมายถึง ตอนเย็น แปลรวมทั้งหมดว่า ข้าวมี
ไม่พอสำหรับมือเย็น แกงในหม้อก็ไม่มีพอด้วย
หมายความว่า อาหารไม่ว่าจะเป็นข้าวหรือแกง
นั้น ไม่มีจะกินแล้ว คือยากจนชนิดที่ไม่มี
มีทางออก.

สนั่น ธรรมธิ
สำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
(ภาพประกอบโดย ต่อพงษ์ เสมอใจ)